

## Current affairs

- 4, 5 ◆ Headlines
- 6 Greetings
- 7 At the turn
- 14 ◆ American Crystal Sugar challenged by weather, labor union strike in FY2012
- 16 ◆ Hellenic Sugar Industry shows some improvement in 2012
- 18 ◆ 21st ISO Seminar explores potential for future growth of sugar crops around the globe
- 20 ◆ Coming events in 2013
- 21 ◆ World Sugar Market: Oversupply continues to pressure prices amid a lack of constructive fundamental news
- 61 World Sugar Market: Expected sugar surplus for 2012/13

## Aktuelles

- Schlaglichter
- Grußwort
- Zum Jahreswechsel
- ◆ American Crystal Sugar: Herausforderungen durch Wetter und Streik des Personals im Wirtschaftsjahr 2011/12
- ◆ 2012: Verbesserungen in der griechischen Zuckerindustrie
- ◆ 21. ISO-Seminar: Chancen für weltweites Wachstum von Zuckerpflanzen
- ◆ Tagungen 2013
- ◆ Weltzuckermarkt: Überangebot setzt Preise weiterhin unter Druck bei Mangel an konstruktiven Fundamentaldaten
- Weltzuckermarkt: Zuckerüberschuss für 2012/13 erwartet

## Technology

M.S. Sibomana,  
C.N. Bezuidenhout

- 30 ◆ Statistical evaluations of sugarcane quality, deterioration and the impacts of weekend logistics in a commercial sugarcane supply chain

M. Bruhns, W.  
Klosterhalfen

- 36 ◆ Controlling evaporation in a sugar factory – prevention of color formation

P.-D. Bergerhoff

- 44 ◆ Alternative concepts for sugar silos

## Technologie

- ◆ Statistische Auswertung der Zuckerrohrqualität, des Saccharoseabbaus und der Auswirkungen des Wochenendes bei üblicher Zuckerrohranlieferung
- ◆ Betriebskontrolle der Verdampfanlage in der Zuckerfabrik – Vermeiden von Farbstoffbildung
- ◆ Alternative Silokonzepte für die Zuckerlagerung

## History

D. Schaal

- 52 Carl Christoph von Hoffmann (1735–1801) – forgotten pioneer of beet sugar industry

## Geschichte

Carl Christoph von Hoffmann (1735–1801) – vergessener Pionier der Rübenzuckerindustrie

**Economy and Business**

- 8, 62 ◆ Sugar Economics and Business
- 24 ◆ European Union Developments
- 25 ◆ Starch and Sweeteners
- 26 ◆ Biofuels
- 56 Renewable raw materials
- 60 News from Germany

**Wirtschaft**

- Internationale Zuckerwirtschaft
- ◆ EU-Nachrichten
- ◆ Neues über Süßungsmittel
- ◆ Biokraftstoffe
- Nachwachsende Rohstoffe
- Nachrichten aus Deutschland

- 29 ◆ New products and processes

- ◆ Neue Produkte und Verfahren

- 59 Personal notes

- Personalien

- 59 News from professional organizations

- Vereinsnachrichten

- 64 Abstracts

- Dokumentation

- 64 Index to advertisers

- Inserentenverzeichnis

**Sommaire**

M.S. Sibomana,  
C.N. Bezuidenhout

- 30 ◆ Evaluation statistique de la qualité de la canne à sucre, de la dégradation du saccharose et de l'impact de la logistique du week-end lors de la livraison habituelle des cannes à sucre

- ◆ Evaluación estadística de la calidad de la caña de azúcar, su deterioro e impacto de la logística del fin de semana en la cadena de suministro de caña de azúcar comercial

M. Bruhns, W.  
Klosterhalfen

- 36 ◆ Contrôle de l'évaporation en sucrerie – Prévention de la formation de la coloration

- ◆ Control de la evaporación en una fábrica de azúcar –prevención de la formación de color

P.-D. Bergerhoff

- 44 ◆ Des concepts alternatifs pour les silos de sucre

- ◆ Conceptos alternativos para silos de azúcar

D. Schaal

- 52 Carl Christoph von Hoffmann (1735–1801) – pionier oublié de l'industrie sucrière de betterave

- Carl Christoph von Hoffmann (1735–1801) – pionero olvidado de la industria azucarera de la remolacha

- ◆ Englisch / English / Anglais / Inglés